

|                            |                       |                                                                                   |                                 |                                                                                           |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| T<br>A<br>L<br>L<br>E<br>R | S<br>A<br>L<br>U<br>D |  | B<br>O<br>L<br>E<br>T<br>I<br>N | LA SALUD DEL PUE-<br>BLO PUERTORRI-<br>QUEÑO COMIEN-<br>ZA CON LA SALUD<br>DE SUS MUJERES |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|

NUM. 3

SAN JUAN, P.R.

MARZO 1982

DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER TRABAJADORA

### EDITORIAL

*El 8 de marzo de 1856, en Nueva York, un grupo de mujeres trabajadoras de la aguja protestaron por las condiciones de trabajo opresivas y exigieron mejores oportunidades e igualdad para la mujer. Esta demostración fue intervenida por la policía, sin embargo, el espíritu de lucha no murió. En el 1908, miles de mujeres vuelven a abandonar sus centros de trabajo y marchan por el Bajo Manhattan, exigiendo mejores condiciones de trabajo, condiciones de trabajo humanas, el derecho al voto y legislación social para la protección de los niños.*

*Desde 1910, el 8 de marzo específicamente, cientos de miles de mujeres a través del mundo celebran y conmemoran la tradición de lucha de las mujeres trabajadoras del bajo Manhattan. Fue en la celebración de un Congreso de Mujeres en Copenhague, que Clara Zetkin, dirigente de el movimiento internacional obrero en Alemania, propuso que el 8 de marzo se observará en honor de las mujeres trabajadoras que estaban luchando por la paz, la democracia y el socialismo.*

*Se conmemora y se rinde honor a las mujeres valientes, trabajadoras de la aguja en Estados Unidos, que a finales de 1800 y principios del 1900 dieron muestras de su combatividad a través de huelgas y demostraciones. Lucharon esas mujeres por lo que todavía constituye la lucha de nuestras mujeres mejores salarios y mejores condiciones de trabajo.*

*Son esas las luchas que no olvidamos y que continuamos celebrando. Taller Salud, como organización de mujeres interesadas en adelantar la lucha por la igualdad social y asegurar una mejor educación en salud, celebramos y honramos a las mujeres que marcharon por el bajo Manhattan.*

*Taller Salud reconoce la necesidad de luchar y organizarnos para poder provocar unos cambios y disfrutar los derechos básicos en el área de salud. Tenemos que seguir la marcha que nos enseñaran nuestras mujeres trabajadoras de la aguja. Reconocemos la necesidad de formar nuevos grupos de mujeres o unirnos a los que ya existen, compartir información, darnos apoyo y juntas buscar alternativas a un sistema económico que nos explota en nuestros hogares y en nuestro centro de trabajo.*

**NOS UNIMOS EN LA LUCHA A TODAS LAS MUJERES TRABAJADORAS DE PUERTO RICO  
Y DEL MUNDO.**

## TRABAJADORES(AS) DE SALUD PROTESTAN

El viernes 5 de febrero alrededor de 500 a 700 trabajadores(as) del Departamento de Salud se unieron en protesta contra los recortes fiscales que los han afectado directamente a ellos como a los consumidores de los servicios de salud. La jornada de trabajo y los salarios se han reducido en un 14.66%. Como consecuencia de esto los trabajadores(as) trabajarán cuatro días en vez de cinco. "LAMENTAMOS LOS INCONVENIENTES QUE PUEDA TRAER ESTA REDUCCION EN SU SALARIO". Así termina un memo circulado a los trabajadores(as). El coraje de los trabajadores(as) sirvió como mecha para encender la concentración frente al Capitolio y luego la marcha hacia Fortaleza. Miembros y simpatizantes de la Asociación Nacional de Empleados Públicos (ANEP) y de la Unidad Laboral de Enfermeras y Enfermeros Profesionales resistieron lluvias torrenciales por cuatro horas para poder expresar la indignación que ante los abusos que se siguen cometiendo contra el pueblo puertorriqueño.

En la marcha participaron trabajadores(as) clericales, técnicos, enfermeras y enfermeros prácticos y graduados, médicos, técnicos de laboratorio y farmacéuticas. Estuvieron presente trabajadores(as) de todas partes de la isla. Protestaban porque saben que no son solamente los trabajadores(as) quienes están pagando por el desbarajuste fiscal gubernamental sino por el paciente quien es el que más sufre las consecuencias. Los recortes presupuestarios si están afectando aún más los servicios de salud en Puerto Rico.

R.V.R.



## DISCUSION SOBRE LA CIRUGIA ABUSIVA EN LA MUJER

### ¿Qué es la cirugía abusiva?

Es una operación que se le hace a una persona (mujer) innecesariamente (cuando no se necesita por razón médica alguna) sin su consentimiento o sin tener toda la información necesaria sobre los riesgos, efectos secundarios o alternativas de tratamiento.

En cuanto a la salud de la mujer, tanto la esterilización, la cesárea y la histerectomía son tipos de cirugía de las cuales más se abusa. Esto lo ilustra el hecho de que:

1. El 36.4% de las mujeres en edad reproductiva (15-45) han sido esterilizadas.
2. El 30% de los partos son por cesárea.
3. Cada día son más las mujeres a quienes se recomienda o son presionadas por algunos médicos para que se le remueva totalmente o parte de la matriz (útero). No tenemos estadísticas aún para esta operación llamada histerectomía.

### ¿Por qué la cirugía abusiva en la mujer?

Algunas razones por la que es común esta práctica son:

1. Económicas - tanto los médicos como los hospitales se lucran cuando se realizan muchas operaciones. Por ejemplo, una cesárea es mucho más cara que un parto natural (vaginal). En un estudio hecho por el Departamento de Salud de Puerto Rico se encontró que el mayor número de cesáreas practicadas durante 1977, fue en hospitales privados, donde las mujeres tienen algún seguro médico, (incluyendo el Medicaid).
2. Política de control poblacional - establecida por los E.U. con el objetivo de reducir la tasa de nacimientos en los países del tercer mundo (Asia, Africa y América Latina) incluyendo a Puerto Rico. Entiéndase que esta política no es una abierta.
3. Valor de la mujer por su función reproductiva - Se ha generalizado la idea tanto en los funcionarios del sistema de salud como por el público en general, de valorizar el cuerpo de la mujer como un objeto sexual y por sus funciones reproductivas (capacidad de parir). Médicamente esto es una

concepción errónea ya que los órganos como los ovarios y el útero además de su función en la reproducción, ayudan en la transición de la menopausia. Esta concepción de la mujer produce un práctica médica de que:

- (A) Una mujer que tiene ya dos hijos o más se le recomienda que se esterilice, haciéndole creer que un médico podría desamarrar los tubos si quisiera tener otro hijo.
- (B) Una mujer que ya ha tenido un parto por cesárea debería parir por segunda vez en la misma forma y después del tercero recomiendan esterilización.
- (C) Una mujer que desarrolla alguna condición por sencilla que fuera en sus órganos reproductivos debería practicársele una histerectomía; más aún si ya tiene los hijos que quería tener. Se le dice que podría evitar así desarrollar cáncer del útero.

Todas estas ideas difundidas nos demuestran claramente que somos mujeres quienes por nuestra función reproductiva entramos en contacto con los servicios de salud como consumidoras. Demuestra además la falta de información y educación correcta que tanto necesitamos nosotras las mujeres para poder tomar más control sobre todo aquello que afecte las decisiones que tomamos para el cuidado de nuestra



salud. Necesitamos conocer cuándo realmente es necesaria una cirugía, bajo que circunstancias y que implicaciones puede tener para nuestra salud. Con esta información en nuestro poder seremos menos vulnerables a ser objeto de cirugías innecesarias.

#### SI SE TE RECOMIENDA ALGUN TIPO DE CIRUGIA

1. Asegúrate que entiendes la justificación médica de ésta, los efectos secundarios, los riesgos que existen para nuestra salud y posibles alternativas de tratamiento para evitar la cirugía:
2. Asegúrate que todas tus dudas y preguntas sean respondidas a tu satisfacción
3. Si no estás de acuerdo con la opinión de tu médico o si aún te quedan dudas busca una segunda opinión de otro(a) médico, consigue información sobre tu condición en tu dispensario, personal de salud o comunícate con TALLER SALUD.
4. Utiliza los recursos e información disponible y edúcate sobre tu condición y alternativas de tratamiento.
5. Será beneficioso para tí y para otras mujeres compartir experiencias similares, inquietudes y conocimiento de nuestros cuerpos y nuestra salud.

Eugnia Acuña-Lillo

#### ENCUESTA REVELA...

En una encuesta hecha recientemente por la revista profesional de Enfermeras Graduadas (R.N. Magazine), casi la mitad de las profesionales opinaron que de diez operaciones quirúrgicas hechas, solamente tres son necesarias, y que los pacientes tratados dentro del hospital, la mitad de éstos podían haber sido atendidos como pacientes ambulatorios en las clínicas externas.

Los resultados de esta encuesta dan muestra de que existe en los E.E.U.U., un movimiento dentro de los trabajadores en salud que están pendientes y luchan por los derechos de los pacientes, para que reciban un buen tratamiento médico a unos costos dentro de la realidad económica que vivimos.

De las 12,000 enfermeras graduadas que respondieron a la encuesta, 83% de éstas opinaron que ellos tienen el derecho de

informarle al paciente de alternativas terapéuticas en el caso donde el médico falla en hacerlo. Esto rompe con la mística de pensar que la relación tradicional médico paciente es intocable e inviolable y que la palabra del médico es ley.

Esto quiere decir que la enfermera se está imponiendo a esta relación absoluta que existía y aún existe, sirviéndole a la paciente como protectora de sus derechos.

La encuesta sobre la ética médica se titula, "¿Será correcto proteger al médico o al paciente?" La editora de la revista Ronni Dardruff comenta que el enfoque del trabajo de las enfermeras está cambiando de proteger la reputación del médico, a proteger al paciente de incompetencia, explotación y abusos.

Raquel Vázquez Ramos

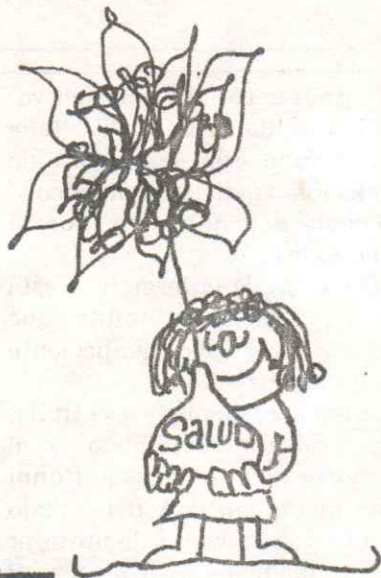
#### LA GONORREA - CON NUEVA CARA

La gonorrea es una enfermedad de transmisión sexual que en Puerto Rico ha llegado al punto de epidemia con 4,000 casos reportados el año pasado. Es muy común que mujeres y hombres tengan la enfermedad y sin embargo no tener síntomas en las etapas tempranas. En la mujer particularmente, la

enfermedad es traidonera debido a que es "silenciosa" y no se sabe que tiene la enfermedad hasta que siente el dolor de la infección e inflamación. Si un hombre tiene relaciones sexuales con una mujer infectada, se corre un riesgo de 20 a 25% de contagiarse, mientras que una mujer que sostenga

relaciones en una sola ocasión con un hombre infectado, tiene casi un 100% de probabilidad de contraer la enfermedad. Las consecuencias de esta enfermedad para la mujer son muy serias. Un alto número de mujeres sufren esterilidad y en algunos casos extremos algunas mujeres sufren hemorragia incontrolable donde el único recurso sería una intervención quirúrgica e histerectomía.

El tratamiento usual para la gonorrea es la penicilina o la ampicilina. El compañero con quien uno comparte sexualmente tiene que ser tratado a la misma vez. Usualmente las inyecciones producen una cura rápida y efectiva. La dosis se divide en dos inyecciones administradas en una sola ocasión. Cuando se da por vía oral se toman siete pastillas. Si la persona es alérgica a la penicilina, se le tiene que decir al médico y éste dará otro medicamento. Usualmente se sustituye la tetraciclina por la penicilina. Se tiene que evitar relaciones sexuales hasta que esté totalmente libre de síntomas y se le repitan los cultivos a ambos que prueben que están libres de la enfermedad.



*El 80% de todas las enfermedades en el 3er. mundo pueden ser prevenidas: a través de una mejor nutrición, acceso al agua, sanidad, inmunizaciones y una educación para la salud preventiva: áreas de las cuáles generalmente se responsabiliza la mujer.*

ISIS, Núm. 20, 1981

Este año pasado se ha complicado el cuadro de la gonorrea en Puerto Rico. Se han descubierto 12 casos de un tipo de gonorrea que es resistente al tratamiento tradicional arriba mencionado. La bacteria misma crea su propia arma contra la penicilina. Es la misma bacteria "Neisseria gonorrhoeae" sin embargo es super resistente. Se está tratando de ver si otros antibióticos pueden matar el germen. Se espera que estas investigaciones provean una pronta solución.

Evita la gonorrea para proteger tu salud y tu fertilidad.

Sugerencias para la prevención de la gonorrea:

Evita la gonorrea para proteger tu salud y tu fertilidad.

Sugerencias para la prevención de la gonorrea:

- \* El uso del condón en el varón es el mejor método para prevenir la gonorrea. Urge a tu compañero para que lo utilice.
- \* Evita contacto sexual si el hombre se queja de dolor o ardor al orinar o si sospecha que tiene gonorrea aunque éste no tenga secreciones comunes de esta enfermedad.
- \* Pídele al médico una prueba de gonorrea cada vez que tengas un examen pélvico y cada vez que creas que has estado expuesta a la enfermedad.
- \* Vea a un ginecólogo o a un epidermiólogo inmediatamente si tienes un flujo fuera de lo normal, dolor durante el coito, dolor abdominal, sangramiento vaginal fuera de ciclo y/o fiebre en relación a cualquiera de lo aquí mencionado.

R.V.R.

## NUESTRO DERECHO A ESCOGER

### Aborto

En la actualidad tenemos disponibles métodos anticonceptivos que varían en complejidad, por ciento de fallo (efectividad) y hasta en los riesgos que presentan a la salud de la mujer. Este es un cuadro bien significativo para la mujer. Este es un cuadro bien significativo para la vida reproductiva de una mujer. Es decir que ella, en ocasiones con su compañero tiene que elegir dentro de las alternativa que tiene disponible si utilizará un

método (cuál), o si opta por no usar ningún método. En ambas circunstancias, reconociendo que existe la posibilidad de que tenga un embarazo no deseado, aunque realmente muchas veces esto ni se piensa hasta que se tiene esta situación tan difícil delante de sí.

Por lo que se ha podido recoger de la tradición popular las mujeres recurrirán a las curanderas para que les dieran algo que les "hiciera bajar la menstruación". También es común que ellas mismas se provocan el aborto, insertándose objetos extraños en la vagina hacia el útero, resultando serias hemorragias o infecciones.

Todo esto se complica más por la falta de información sobre su cuerpo, su funcionamiento y del uso de anticonceptivos. Además existen otras barreras que impiden que los métodos estén al alcance o accesible a la mujer, o familiares, religiosos, legales o sociales.

Lo cierto es que el aborto ha sido y es considerado un recurso al que se acude en última instancia cuando no se pudo evitar el embarazo, cuando la concepción traería consigo una serie de problemas personales, económicos y sociales.

Toda mujer que haya vivido esta experiencia o la haya compartido con otra

mujer sabe que no es una decisión fácil y quizás lo haga más duro una serie de concepciones y actitudes que tenemos hacia el embarazo y el aborto. Al momento de una mujer tener que decidir si lo que quiere es tener un aborto parece ser lo que tiene más peso en la decisión son unos factores objetivos particulares en cada mujer.

Para las últimas décadas se ha hecho más común el que las mujeres se esterilicen terminando así su capacidad de tener hijos. Esto ha sido así porque dentro de nuestros servicios médicos públicos se ha patrocinado esta práctica, mientras que no se le ha ofrecido a la mujer la alternativa de servicios de aborto y que sea la mujer quien decida tener lo que quiere.

Recientemente la asociación Pro-vida de P.R. ha hecho una marcha cuya consigna era "Esterilización Sí, Aborto No".

Nosotras entendemos que mientras más alternativas tiene una mujer, mayores posibilidades tendrá de tomar una decisión que vaya a tono con sus necesidades personales.

¡Defendamos nuestro derecho a escoger! ... Ninguna mujer debe ser obligada a tener un aborto, si no quiere, así mismo ninguna mujer debe ser obligada a continuar su embarazo, si no quiere.

Amalie Torres



## MUJERES DE LA TIERRA

Refunfuñando  
lentamente caminando  
hablando a solas  
encontrando refugio  
en los interminables  
paquetes, bolsos  
que contienen  
pedazos de vida  
tesoros acumulados  
por una vida entera  
que contiene nada  
trapos viejos sucios.

Mujer, doblada en  
dos  
más cerca del  
suelo  
de la mugre  
del barro,  
que de las



nubes,  
cielo,  
palmas.

Toca la tierra,  
siente su murmullo:  
te habla  
tócala  
y tocarás  
las cacas,  
curanderas,  
comadronas,  
las costureras  
y tabaqueras...

toca  
toca tu tierra  
agárrala  
acaríciala  
Levántala en un puño  
y grita, ¡Libertad!

Eugenia Acuña-Lillo